

- 1 ויעש לו בתים בעיר דויד ויכן דויד מקום לארון האלהים
 uiosh lu bthim boir duid uikn mqum laron ealeim
 and-he-is-making for-him houses in-city-of David and-he-is-preparing place for-coffer-of the-Elohim
- וית אהל לו
 uit lu ael
 and-he-is-pitching for-him tent
- 2 אז אמר דויד לא לשאת ארון את האלהים כי הלויים אם כי בם
 az amr duid la lshath ath arun ealeim ki am eluim ki bm
 then he-said David not to-carry » coffer-of the-Elohim except only the-Levites that in-them
- בחר יהוה ארון את לשאת יהוה ולשרתו ער
 bchr ieu e lshath ath arun ieu e ulshrthu od oulm
 he-chose Yahweh to-carry » coffer-of Yahweh and-to-minister-to-him unto eon
- 3 ויקהל ויקהל כל את דויד אל ישראל להעלות את ארון יהוה אל
 uiqel duid ath kl ishral al irushlm leoluth ath arun ieu e al
 and-he-is-assembling David » all-of Israel to Jerusalem to-bring-up » coffer-of Yahweh to
- מקומו אשר הכין אשר לו
 mqumu ashr ekin lu
 place-of-him which he-prepared for-him
- 4 ויאסף ויאסף בני את דויד ואת אהרן ואת הלויים
 uiasph duid ath bni aern uath eluim
 and-he-is-convening David » sons-of Aaron and » the-Levites
- 5 ועשרים מאה ואחיו השר אוריאל קהת לבני
 lbni qeth auri al eshr uachiu mae uoshrim
 to-sons-of Kohath Uriel the-chief and-brothers-of-him hundred and-twenty
- 6 ועשרים מאתים ואחיו השר עשיה מררי לבני
 lbni mrr i oshie eshr uachiu mathim uoshrim
 to-sons-of Merari Asaiah the-chief and-brothers-of-him two-hundreds and-twenty
- 7 ושלושים מאה ואחיו השר יואל גרשום לבני
 lbni grshum iual eshr uachiu mae ushlshim
 to-sons-of Gershom Joel the-chief and-brothers-of-him hundred and-thirty
- 8 ומאתים מאתים ואחיו השר שמעיה אליצפן לבני
 lbni alitzphn shmoie eshr uachiu mathim
 to-sons-of Elizaphan Shemaiah the-chief and-brothers-of-him two-hundreds
- 9 שמונים שמונים ואחיו השר אליאל חברון לבני
 lbni chbrun alial eshr uachiu shmunim
 to-sons-of Hebron Eliel the-chief and-brothers-of-him eighty
- 10 עשר ושנים מאה ואחיו השר עמינדב עזיאל לבני
 lbni ozial omindb eshr uachiu mae ushnim oshr
 to-sons-of Uzziel Amminadab the-chief and-brothers-of-him hundred and-two ten
- 11 ויקרא ויקרא עשיה לאוריאל וללויים הכהנים ולצדוק דויד ויקרא
 uiqra duid ltzduq ulabithr ekenim ulluim lauri al oshie uiual
 and-he-is-calling David to-Zadok and-to-Abiathar the-priests and-to-Levites to-Uriel Asaiah and-Joel
- ושמעיה ועמינדב ואליאל
 shmoie ualial uomindb
 Shemaiah and-Eliel and-Amminadab
- 12 ויאמר ויאמר אתם התקדשו ללויים האבות ראשי אתם להם
 uiamr i amr athm eabuth lluim ethqdshu athm
 and-he-is-saying to-them you heads-of the-fathers to-Levites sanctify-yourselves ! you
- לו הכינתי אל ישראל אלהי יהוה ארון את והעליתם ואחיהם
 uachikm ueolithm ath arun ieu e alei ishral al ekinuthi lu
 and-brothers-of-you and-you-bring-up » coffer-of Yahweh Elohim-of Israel to I-prepared for-him
- 13 כי דרשנהו לא כי בנו אלהינו יהוה פרץ אתם לא למבראשונה כי
 ki lmrashune la athm phrtz ieu e aleinu bnu ki la drshneu
 that to-from-first not you he-breached-forth Yahweh Elohim-of-us in-us that not we-inquired-of-him

¹ . And [David] made him houses in the city of David, and prepared a place for the ark of God, and pitched for it a tent.

² Then David said, None ought to carry the ark of God but the Levites: for them hath the LORD chosen to carry the ark of God, and to minister unto him for ever.

³ And David gathered all Israel together to Jerusalem, to bring up the ark of the LORD unto his place, which he had prepared for it.

⁴ And David assembled the children of Aaron, and the Levites:

⁵ Of the sons of Kohath; Uriel the chief, and his brethren an hundred and twenty:

⁶ Of the sons of Merari; Asaiah the chief, and his brethren two hundred and twenty:

⁷ Of the sons of Gershom; Joel the chief, and his brethren an hundred and thirty:

⁸ Of the sons of Elizaphan; Shemaiah the chief, and his brethren two hundred:

⁹ Of the sons of Hebron; Eliel the chief, and his brethren fourscore:

¹⁰ Of the sons of Uzziel; Amminadab the chief, and his brethren an hundred and twelve.

¹¹ And David called for Zadok and Abiathar the priests, and for the Levites, for Uriel, Asaiah, and Joel, Shemaiah, and Eliel, and Amminadab,

¹² And said unto them, Ye [are] the chief of the fathers of the Levites: sanctify yourselves, [both] ye and your brethren, that ye may bring up the ark of the LORD God of Israel unto [the place that] I have prepared for it.

¹³ For because ye [did it] not at the first, the LORD our God made a breach upon us, for that we sought

כמשפט

kmsphpt

as-custom

him not after the due order.

14 ויתקדשו ויהוה אלהי ארון את להעלות והלויים הכהנים
 uithqdshu ekenim ueluim leoluth ath arun ieuue alei
 and-they-are-sanctifying-themselves the-priests and-the-Levites to-bring-up » coffer-of Yahweh Elohim-of

14 So the priests and the Levites sanctified themselves to bring up the ark of the LORD God of Israel.

ישראל

ishral

Israel

15 וישאו בני הלויים את ארון האלהים כאשר צוה משה
 uishau bni eluim ath arun ealeim kashr tzue mshe
 and-they-are-carrying sons-of the-Levites » coffer-of the-Elohim as-which he-instructed Moses

15 And the children of the Levites bare the ark of God upon their shoulders with the staves thereon, as Moses commanded according to the word of the LORD.

כדבר יהוה בכתפם במטות עליהם
 kdbr ieuue bkthphm bmtuth oliem
 as-word-of Yahweh on-shoulder-of-them in-slider-bars on-them

16 ויאמר דוד לשרי הלויים להעמיד את אחיהם המשררים
 uiamr duid lshri eluim leomid ath achiem emshrrim
 and-he-is-saying David to-chiefs-of the-Levites to-install » brothers-of-them the-ones-singing

16 And David spake to the chief of the Levites to appoint their brethren [to be] the singers with instruments of musick, psalteries and harps and cymbals, sounding, by lifting up the voice with joy.

בכלי שיר וכלים שיר ומצלתים משמיעים בקול להרים לשמחה
 bkli shir nbliim uknruth umtzlithim mshmioim lerim bqul lshmche
 in-instruments-of song zithers and-harps and-cymbals ones-making-heard to-raise-up in-sound to-rejoice

17 ויעמידו בני אסף ויחיהו ושמירמות ויעזיאל וזכריהו ויחיהו ושמירמות ויעזיאל וזכריהו
 uiomidu eluim ath eimn bn iual umn achiu asph bn
 and-they-are-installing the-Levites » Heman son-of Joel and-from brothers-of-him Asaph son-of

17 So the Levites appointed Heman the son of Joel; and of his brethren, Asaph the son of Berechiah; and of the sons of Merari their brethren, Ethan the son of Kushaiah;

ברכיהו ומן בני מררי אחיהם בן איתן קושיהו
 brkieu umn bni mrii achiem aithn bn qushieu
 Berechiah and-from sons-of Merari brothers-of-them Ethan son-of Kushaiah

18 ועמהם אחיהם השנים זכריהו בן זכריהו ויעזיאל ושמירמות ויחיהו
 uomem achiem emshnim zkrieu bn uiozial ushmirmuth uichial
 and-with-them brothers-of-them the-second-ones Zechariah Ben and-Jaaziel and-Shemiramoth and-Jehiel

18 And with them their brethren of the second [degree], Zechariah, Ben, and Jaaziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, Eliab, and Benaiah, and Maaseiah, and Mattithiah, and Elipheleh, and Mikneiah, and Obedom, and Jeiel, the porters.

ועני ועבד ומקניהו ואלפלהו ומתתיהו ומעשיהו ובניהו אליאב ועני ועבד ומקניהו ואלפלהו ומתתיהו ומעשיהו
 uoni aliab ubnieu umoshieu umththieu ualiphleu umqnieu uobd
 and-Unni Eliab and-Benaiah and-Maaseiah and-Mattithia and-Elipheleh and-Mikneiah and-Obed

השערים ויעיאל אדם
 adm uioial eshorim
 Edom and-Jehiel the-gatekeepers

19 והמשררים להשמיע נחשת במצלתים ואיתן אסף הימן
 uemshrrim eimn asph uaithn bmtzlthim nchshth leshmio
 and-the-ones-singing Heman Asaph and-Ethan in-cymbals-of copper to-make-heard

19 So the singers, Heman, Asaph, and Ethan, [were appointed] to sound with cymbals of brass;

20 וזכריהו ועזיאל ושמירמות ויחיהו ועני ואלפלהו ומתתיהו ומעשיהו ובניהו
 uzkrie uozial ushmirmuth uichial uoni ualiab umoshieu ubnieu
 and-Zechariah and-Uzziel and-Shemiramoth and-Jehiel and-Unni and-Eliab and-Maaseiah and-Benaiah

20 And Zechariah, and Aziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, and Eliab, and Maaseiah, and Benaiah, with psalteries on Alamoth;

עלמות על בנבלים
 bnblim ol olmuth
 in-zithers on damsel-voices

21 ומתתיהו ואלפלהו ומקניהו ועבד אדם ויעיאל ועזיאהו על בכנרות
 umththieu ualiphleu umqnieu uobd adm uioial uozzieu bknruth ol
 and-Mattithia and-Elipheleh and-Mikneiah and-Obed Edom and-Jehiel and-Azaziah in-harps on

21 And Mattithiah, and Elipheleh, and Mikneiah, and Obedom, and Jeiel, and Azaziah, with harps on the Sheminith to excel.

לנצח השמינית
 eshminith Intzch
 the-octave to-permanent

22 וכנניהו שר הלויים יסר במשא כי במשא הוא
 uknnieu shr eluim bmsha isr bmsha ki mbin eua
 and-Chenaniah chief-of the-Levites in-load to-discipline in-load that understanding he

22 And Chenaniah, chief of the Levites, [was] for song: he instructed about the song, because he [was]

